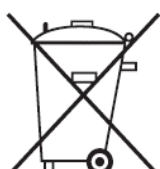
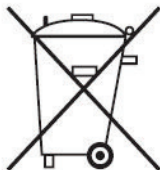


D	Rührgerät	Betriebsanleitung
GB	Hand-Held Mixer	Operating Instructions
F	Malaxeuse	Manuel d'instruction
I	Miscelatore manuale	Istruzioni per l'uso
E	Taladro batidor	Manual de Instrucciones
NL	Roerinrichting	Gebruiksaanwijzing
DK	Rørværk	Betjeningsvejledning
CZ	Míchačka	Návod k obsluze
H	Keverőkészülék	Üzemeltetési Utasítás
GR	Αναμεικτήρας χειρός	Οδηγίες χρήσεως

UT120



Czech	 Jen pro státy EU Elektrické nářadí nevyhazujte do komunálního odpadu! Podle evropské směrnice 2002/96/EG o nakládání s použitými elektronickými zařízeními a elektronickými zařízeními a odpovídajících ustanovení právních předpisů jednotlivých zemí se použitá elektrická nářadí musí sbírat odděleně od ostatního odpadu a podrobit ekologicky šetrnému recyklování.
Greece	 Μόνο για τις χώρες της ΕΕ Μην απορρίπτετε ηλεκτρικές συσκευές στον κάδο οικιακών απορριμμάτων! Σύμφωνα με την ευρωπαϊκή οδηγία 2002/96/ΕΚ περί ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών και την ενσωμάτωση της στο εθνικό δίκαιο, οι ηλεκτρικές συσκευές πρέπει να συλλέγονται ξεχωριστά και να επιστρέφονται για ανακύκλωση με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.
Hungary	 Csak EU-tagállamok számára Az elektromos berendezéseket ne dobja a háztartási szeméttel! A használt elektromos és elektronikus berendezésekről szóló 2002/96/EK irányelv és annak a nemzeti jogba való átültetése szerint az elhasznált elektromos berendezéseket külön kell gyűjteni, és környezetbarát módon újra kell hasznosítani.

MAGYARUL

Műszaki adatok

Névleges feszültség:	230 V~
Frekvencia:	50-60 Hz
Szerszámfelfogó:	M 14
Teljesítményfelvétel:	1150 W
Terhelés alatti fordulatszámok:	250 – 580 min ⁻¹
Védelmi osztály	II
Védelmi besorolás	IP 20
Nettó súly:	4,3 kg

A változtatások jogát a fejlesztések és a műszaki haladás miatt minden előzetes bejelentés nélkül fenntartjuk magunknak.

Megjegyzés: a műszaki adatok országonként eltérőek lehetnek.

Rendeltetésszerű alkalmazás

Az UT 120 típusú MAKITA keverőgép alkalmas festékek, vakolatok, habarcsok, csemperagasztók, kiegyenlítő- és simító masszák és hasonló anyagok keverésére 50 kg mennyiségig. A keverőlapát átmérője a 140 mm-t nem lépheti túl.

A nem rendeltetésszerű használatból eredő károkért a felhasználó felelős.

Az általánosan elismert balesetmegelőző előírásokat és a mellékelt biztonsági utasításokat be kell tartani.

Áramellátás

Csak a típustáblán megadott feszültségre szabad a gépet csatlakoztatni, amely csak egyfázisú váltófeszültséggel üzemel. A gép az Európai Irányvonalaknak megfelelően kettős szigeteléssel van kialakítva és ezért védő földes érintkező nélküli csatlakozó aljzatokhoz is lehet csatlakoztatni.

Biztonsági utasítások

Mielőtt a gépet használatba veszi, olvassa át és tartsa be az alábbi utasításokat.

KIEGÉSZÍTŐ BIZTONSÁGI SZABÁLYOK A GÉPHEZ

1. Húzza ki a hálózati csatlakozót a csatlakozó aljzataból mielőtt a gépen valamilyen beállítást vagy karbantartást végezne.
2. A gépet csak a szigetelt fogófelületeknél tartsa, ha olyan munkát végez vele, amelyeknél fennállhat annak veszélye, hogy rejtett kábelt vagy a saját kábelt megfúrhatja. Áramvezető kábellel való érintkezéskor a gép szabadon álló fémfelületei is vezetik az áramot, amelynek következtében a felhasználót elektromos áramütés érheti.
3. Minden használat megkezdése előtt ellenőrizze a gépet, kábelt és csatlakozót. Sérüléseket egy szakemberrel azonnal javíttassa meg. A csatlakozót csak kikapcsolt gépnél dugja a hálózati aljzatba.
4. A gépnek nem szabad párásnak lenni és párás környezetben nem is szabad üzemeltetni.
5. Használja mindig a géppel együtt szállított fogantyút és tartsa gépet mindkét kezével erősen. Ügyeljen arra, hogy mindig biztosan álljon.
6. Használjon hallásvédőt a gép hosszabbidejű használatakor. Tartós zajterhelés halláskárosodáshoz vezethet.
7. Használjon védősisakot, védőszemüveget és/vagy arcvédőt. Porvédő álarc használata ajánlatos.
8. A munka megkezdése előtt győződjön meg arról, hogy a felhasznált szerszám biztosan van felszerelve.
9. Tartsa a kezét a forgó egységektől távol.
10. A gépet ne működtesse felügyelet nélkül. A gépet csak kézi mozgatással üzemeltesse.
11. Kerülje el a gép nem szándékos elindítását: a kapcsolót mindig oldja ki, ha a csatlakozót a csatlakozó aljzataból kihúzza vagy ha az áram megszakítása már bekövetkezett.
12. Csak kültéri alkalmazásra engedélyezett hosszabbító kábelt és csatlakozó dugót használjon.

13. A kábelt a géptől mindig hátra felé vezesse el.
14. Vegye figyelembe a gép ellennyomatékát.

ÜZEMBE HELYEZÉS

Helytelen kezelés károsodásokhoz vezethet. Ezért az alábbi utasításokat mindig be kell tartani:

Csak a gyártó által ajánlott keverőket (átmérő max. 140 mm) használjon M 14 menettel.

Ne terhelje meg a gépet olyan mértékben, hogy az leálljon.

Szerelés/szétszerelés

A használt keverőlapát átmérője a 140 mm-t nem lépje túl. A gép munkaorsója M14-belső menettel van kialakítva. Tartsa a menetet és a homlokfelületet mindig tisztán.

A keverőlapátok leszerelésekor az orsó ellentartásához egy SW 22 villáskulcsot kell használni.

Be-/ és kikapcsolás

Rövididejű bekapcsolás

Bekapcsolás: Be-Ki- kapcsolót megnyomni

Kikapcsolás Be-Ki- kapcsolót elengedni.

Folyamatos bekapcsolt állapot

Bekapcsolás: Be-Ki kapcsolót megnyomni és megnyomott állapotban a rögzítő gombbal reteszelni.

Kikapcsolás: Be-Ki- kapcsolót ismételtelen megnyomni majd újból elengedni.

A fogantyú felső részén lévő szabályzó szolgál a kívánt fordulatszám (I – minimum, IIIIII – maximum) beállításához. A beépített elektronika vezérli automatikusan a gép finom indítását. Figyelembe kell venni, hogy a gép közvetlen Ki- és Bekapcsolása között bekapcsolási késleltetés van, mivel a motornak az ismételt indulás előtt le kell állnia. Beépített hőmérséklet felügyeleti egység nyújt védelmet a gép termikus túlterhelése ellen és ilyen esetben a motort lekapcsolja. A gép meghatározott ideig tartó lehűlés után ismét használható.

Ápolás és karbantartás

VIGYÁZAT:

A gépen való szerelési munka megkezdése előtt győződjön meg arról, hogy a kapcsoló KI- kapcsolt állásban van és a hálózati csatlakozó ki van húzva.

A termékbiztonság és megbízhatóság garantálása érdekében a javításokat, karbantartásokat és beállításokat MAKITA-szerviz műhelyben kell elvégezni.

Elektromos szerszámok konstrukciójuknál fogva minimális ápolást és karbantartást igényelnek.

Az alábbi pontokat azonban mindig be kell tartani:

- az elektromos szerszámot és a szellőző réseket mindig tisztán kell tartani
- ügyeljen arra, hogy az elektromos szerszám belsejébe idegen tárgyak ne kerüljenek.
- cserélje ki a szénkeféket időben: ha a szénkefék a kopási határig elhasználódtak (5 mm), a szénkeféket párosával egy szakemberrel cseréltesse ki. Ezt követően járassa be a szénkeféket a gép 20 percig történő üres járatásával.
- a hajtóművet és a motort a szénkefék cseréje után meg kell tisztítani. Mivel ekkor az összes egység általános felülvizsgálata szükséges, a gépet egy Makita szerviz műhelybe be kell adni.

ENGLISH

EC DECLARATION OF CONFORMITY

We declare under our sole responsibility that this product is in compliance with the following standards or standardized documents,

EN50144, HD400

in accordance with Council Directives, 89/336/EEC and 98/37/EC

FRANÇAIS

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE

Nous déclarons sous notre entière responsabilité que ce produit est conforme aux normes ou aux documents standardisés suivants,

EN50144, HD400

conformément aux Directives du Conseil 89/336/CEE et 98/37/EG

DEUTSCH

CE- KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass dieses Produkt gemäss den EG-Richtlinien 89/336/EWG und 98/37/EG übereinstimmt und folgende Normen bzw. Normendokumente angewendet wurden: EN 50144, HD400.

DANSK

CE KONFORMITETSERKLÆRING

Vi erklærer under eneansvar, at dette produkt er i overensstemmelse med EU-direktiverne 89/336/EØF og 98/37/EF og at følgende normer hhv. normative dokumenter er blevet anvendt: EN 50144, HD400.

ČESKY

PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

Na vlastní zodpovědnost prohlašujeme, že tento výrobek odpovídá směrnici ES 89/336/EHS a 98/37/ES a byly použity následující normy popř. dokumenty norem: EN 50144, HD400.

PORTUGUÊS

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE DA CE

Declaramos sob inteira responsabilidade que este produto obedece às seguintes normas ou documentos normalizados, HD400, EN50144 de acordo com as directivas 89/336CEE e 98/37/CE do Conselho

ITALIANO

DICHIARAZIONE DI CONFORMITA' CE

Dichiariamo sotto la nostra sola responsabilità che questo prodotto è conforme agli standard o documenti standardizzati:

EN50144, HD400

Second le direttive del Consiglio 89/336/CEE e 98/37/CE.

NEDERLANDS

EG-VERKLARING VAN CONFORMITEIT

Alleen wij zijn er verantwoordelijk voor dat dit product voldoet aan de EG-richtlijnen 89/336/EEC en 98/37/EC onder gebruikmaking van de volgende normen resp. normdocumenten: EN 50144, HD400.

ESPAÑOL

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD DE AL CE

Declaramos bajo nuestra sola responsabilidad que este producto cumple con las siguientes normas o documentos normalizados,

EN50144, HD400

De acuerdo con las directivas comunitarias, 89/336/EEC y 98/37/CE.

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΣΥΜΦΩΝΑ ΜΕ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΚΟΙΝΟΤΗΤΑΣ

Δηλώνουμε κάτω από δική μας ευθύνη ότι το παρών προϊόν είναι σύμφωνο με τις σταθερές ή με τα σταθερά έγγραφα όπως παρακάτω: EN50144, HD400 ακολουθώντας τις οδηγίες του συμβουλίου 89/336/EWG και 98/37/EG

MAGYARUL

CE Megfelelőségi Nyilatkozat

Saját felelősségünkben kijelentjük, hogy a jelen termék a 89/336/EWG sz. és a 98/37/EG sz. EG - irányvonalaknak megfelel és a következő szabványok ill. szabványdokumentumok kerültek felhasználásra: EN 50144, HD400

Yassuhiko Kanzaki

Director
Directeur
Direktor
Direktør
ředitel
Director

Amministratore
Directeur
Director
Διευθύνων Σύμβουλος
Igazgató

MAKITA INTERNATIONAL EUROPE LTD.

Michigan Drive Tongwell, Milton Keynes,
Bucks MK15 8JD, U.K.